

# Jesus Calls His First Disciples

耶穌呼召第一批門徒

Luke 5:1-11 | 路加福音 5:1-11

## Luke 5:1-2

- 1 One day as Jesus was standing by the Lake of Gennesaret, the people were crowding around him and listening to the word of God.
- 2 He saw at the water's edge two boats, left there by the fishermen, who were washing their nets.

## 路加福音 5:1-2

- 1 耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听神的道。
- 2 他见有两只船湾在湖边，打鱼的人却离开船洗网去了。

## Luke 5:3-4

- 3 He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little from shore. Then he sat down and taught the people from the boat.
- 4 When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into deep water, and let down the nets for a catch."

## 路加福音 5:3-4

- 3 有一只船是西门的，耶稣就上去，请他把船撑开，稍微离岸，就坐下，从船上教训众人。
- 4 讲完了，对西门说：“把船开到水深之处，下网打鱼。”

## Luke 5:5-6

- **5 Simon answered, “Master, we’ve worked hard all night and haven’t caught anything. But because you say so, I will let down the nets.”**
- **6 When they had done so, they caught such a large number of fish that their nets began to break.**

## 路加福音 5:5-6

- **5 西门说：“夫子，我们整夜劳力，并没有打着甚么。但依从你的话，我就下网。”**
- **6 他们下了网，就圈住许多鱼，网险些裂开，**

## Luke 5:7-8

- 7 So they signaled their partners in the other boat to come and help them, and they came and filled both boats so full that they began to sink.
- 8 When Simon Peter saw this, he fell at Jesus' knees and said, "Go away from me, Lord; I am a sinful man!"

## 路加福音 5:7-8

- 7 便招呼那只船上的同伴来帮助。他们就來把鱼装满了两只船，甚至船要沉下去。
- 8 西门彼得看见，就俯伏在耶稣膝前，说：“主啊，离开我，我是个罪人！”

## Luke 5:9-10

- 9 For he and all his companions were astonished at the catch of fish they had taken,
- 10 and so were James and John, the sons of Zebedee, Simon's partners. Then Jesus said to Simon, "Don't be afraid; from now on you will fish for people."

## 路加福音 5:9-10

- 9 他和一切同在的人都惊讶这一网所打的鱼。
- 10 他的伙伴西庇太的儿子雅各、约翰，也是这样。耶稣对西门说：“不要怕！从今以后，你要得人。”

## Luke 5:11

- 11 So they pulled their boats up on shore, left everything and followed him.

## 路加福音 5:11

- 11 他们把两只船拢了岸，就撇下所有的，跟从了耶稣。

# Discussion

- Share about your career – what do you do for a living? If you are a student, what career are you pursuing? Have you ever changed your career?

# 讨论问题

- 分享一下你的职业——你靠什么谋生？如果你是学生，你正在攻读什么专业？你曾经换过职业吗？

## Luke 5:1

- 1 One day as Jesus was standing by the Lake of Gennesaret, the people were crowding around him and listening to the word of God.

## 路加福音 5:1

- 1 耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听神的道。

## Luke 5:2

- 2 He saw at the water's edge two boats, left there by the fishermen, who were washing their nets.

## 路加福音 5:2

- 2 他见有两只船湾在湖边，打鱼的人却离开船洗网去了。

## Luke 5:3

- **3 He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little from shore. Then he sat down and taught the people from the boat.**

## 路加福音 5:3

- **3 有一只船是西门的，耶稣就上去，请他把船撑开，稍微离岸，就坐下，从船上教训众人。**

## Luke 5:4

- 4 When he had finished speaking, he said to Simon, “Put out into deep water, and let down the nets for a catch.”

## 路加福音 5:4

- 4 讲完了，对西门说：“把船开到水深之处，下网打鱼。”

## Luke 5:5

- ▶ **5 Simon answered, “Master, we’ve worked hard all night and haven’t caught anything. But because you say so, I will let down the nets.”**

## 路加福音 5:5

- ▶ **5 西门说：“夫子，我们整夜劳力，并没有打着甚么。但依从你的话，我就下网。”**

## Luke 5:6

- **6 When they had done so, they caught such a large number of fish that their nets began to break.**

## 路加福音 5:6

- **6 他们下了网，就圈住许多鱼，网险些裂开，**

## Luke 5:7

- 7 So they signaled their partners in the other boat to come and help them, and they came and filled both boats so full that they began to sink.

## 路加福音 5:7

- 7 便招呼那只船上的同伴来帮助。他们就来把鱼装满了两只船，甚至船要沉下去。

## Luke 5:8

- **8 When Simon Peter saw this, he fell at Jesus' knees and said, "Go away from me, Lord; I am a sinful man!"**

## 路加福音 5:8

- **8 西门彼得看见，就俯伏在耶稣膝前，说：“主啊，离开我，我是个罪人！”**

## Luke 5:9

- **9 For he and all his companions were astonished at the catch of fish they had taken,**

## 路加福音 5:9

- 9 他和一切同在的人都惊讶这一网所打的鱼。

## Luke 5:10-11

- 10 and so were James and John, the sons of Zebedee, Simon's partners. Then Jesus said to Simon, "Don't be afraid; from now on you will fish for people."
- 11 So they pulled their boats up on shore, left everything and followed him.

## 路加福音 5:10-11

- 10 他的伙伴西庇太的儿子雅各、约翰，也是这样。耶稣对西门说：“不要怕！从今以后，你要得人。”
- 11 他们把两只船拢了岸，就撇下所有的，跟从了耶稣。

## Luke 5:10-11

- 10 and so were James and John, the sons of Zebedee, Simon's partners. Then Jesus said to Simon, "Don't be afraid; from now on you will fish for people."
- 11 So they pulled their boats up on shore, left everything and followed him.

## 路加福音 5:10-11

- 10 他的伙伴西庇太的儿子雅各、约翰，也是这样。耶稣对西门说：“不要怕！从今以后，你要得人。”
- 11 他们把两只船拢了岸，就撇下所有的，跟从了耶稣。